

Première session, trente et unième Législature	First Session, Thirty-First Legislature
--	---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 76

Bill No. 76

Loi modifiant la Loi de l'exécutif
et d'autres dispositions législatives

An Act to amend the Executive Power Act
and other legislation

Première lecture	First reading
------------------	---------------



M. LÉVESQUE (Taillon)

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1976

NOTE EXPLICATIVE

Ce projet a pour objet essentiel de créer les nouvelles fonctions de ministre d'État et de ministre délégué. Il apportera aussi des modifications administratives au statut des fonctionnaires attachés au secrétariat général du Conseil exécutif.

EXPLANATORY NOTE

The primary object of this bill is to create the new posts of Minister of State and Minister-Delegate. It will also make administrative changes affecting the status of the civil servants attached to the Office of the Secretary General of the Executive Council.

Projet de loi n° 76

Loi modifiant la Loi de l'exécutif
et d'autres dispositions législatives

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 4 de la Loi de l'exécutif (Statuts refondus, 1964, chapitre 9), modifié par l'article 19 du chapitre 16 des lois de 1965 (1^{re} session), par l'article 4 du chapitre 23 et l'article 17 du chapitre 72 des lois de 1966/1967, par l'article 18 du chapitre 68 des lois de 1968, par l'article 13 du chapitre 14, l'article 7 du chapitre 26 et l'article 13 du chapitre 65 des lois de 1969, par l'article 12 du chapitre 42 des lois de 1970, par l'article 1 du chapitre 10 des lois de 1971, par l'article 13 du chapitre 54 des lois de 1972, par l'article 23 du chapitre 22 et l'article 13 du chapitre 27 des lois de 1973 et par l'article 9 du chapitre 76 des lois de 1975, est de nouveau modifié:

a) par l'insertion, après le paragraphe 1^o du premier alinéa, du suivant:

« 1^oa Des ministres d'État; »;

b) par l'insertion, après le paragraphe 24^o du premier alinéa, du suivant:

« 25^o Des ministres délégués. »

2. L'article 7a de ladite loi, édicté par l'article 1 du chapitre 12 des lois de 1968, est modifié par l'addition de l'alinéa suivant:

« Le lieutenant-gouverneur en conseil peut conférer à tout secrétaire général associé du Conseil exécutif le rang et les

Bill No. 76

An Act to amend the Executive Power Act
and other legislation

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 4 of the Executive Power Act (Revised Statutes, 1964, chapter 9), amended by section 19 of chapter 16 of the statutes of 1965 (1st session), by section 4 of chapter 23 and section 17 of chapter 72 of the statutes of 1966/1967, by section 18 of chapter 68 of the statutes of 1968, by section 13 of chapter 14, section 7 of chapter 26 and section 13 of chapter 65 of the statutes of 1969, by section 12 of chapter 42 of the statutes of 1970, by section 1 of chapter 10 of the statutes of 1971, by section 13 of chapter 54 of the statutes of 1972, by section 23 of chapter 22 and section 13 of chapter 27 of the statutes of 1973 and by section 9 of chapter 76 of the statutes of 1975, is again amended:

(a) by inserting after paragraph 1 of the first paragraph the following:

“(1a) Ministers of State;”;

(b) by inserting after paragraph 24 of the first paragraph the following:

“(25) Ministers-Delegate.”

2. Section 7a of the said act, enacted by section 1 of chapter 12 of the statutes of 1968, is amended by adding the following paragraph:

“The Lieutenant-Governor in Council may confer on every associate secretary-general of the Executive Council the rank

privilèges de sous-ministre, sans que le titulaire cesse pour autant d'exercer ses fonctions sous l'autorité du secrétaire général du Conseil exécutif. »

3. L'article 1 de la Loi de la fonction publique (1965, 1^{re} session, chapitre 14), modifié par l'article 81 du chapitre 9 et l'article 2 du chapitre 12 des lois de 1968, l'article 19 du chapitre 14 des lois de 1969, l'article 97 du chapitre 17 des lois de 1970, l'article 1 du chapitre 11 des lois de 1971 et l'article 134 du chapitre 49 des lois de 1972, est de nouveau modifié:

a) par le remplacement, dans le paragraphe 3^o, des mots « les sous-ministres » par les mots « le sous-ministre de chaque ministère, les sous-ministres associés du ministère de l'éducation »;

b) par le remplacement du paragraphe 4^o par le suivant:

« 4^o « sous-ministre » désigne le secrétaire général du Conseil exécutif, le secrétaire du Conseil du trésor, le sous-ministre de chaque ministère, les sous-ministres associés du ministère de l'éducation et les secrétaires généraux associés du Conseil exécutif visés dans le troisième alinéa de l'article 7a de la Loi de l'exécutif (Statuts refondus, 1964, chapitre 9); ».

4. L'article 27 de ladite loi, modifié par l'article 27 du chapitre 14 des lois de 1969, est de nouveau modifié par l'insertion dans la première ligne, après l'expression « sous-chef », des mots « et de chaque sous-ministre ».

5. L'article 33 de ladite loi, remplacé par l'article 30 du chapitre 14 des lois de 1969, est modifié par l'insertion dans la première ligne, après les mots « ainsi que », des mots « les secrétaires généraux associés du Conseil exécutif, les secrétaires adjoints du Conseil du trésor et ».

6. L'article 34 de ladite loi, remplacé par l'article 30 du chapitre 14 des lois de 1969, est modifié par l'insertion dans la première ligne du premier alinéa, après les mots « qu'un », des mots « secrétaire gé-

and privileges of deputy minister, which shall not be cause for the conferee to cease to discharge his duties under the authority of the Secretary General of the Executive Council."

3. Section 1 of the Civil Service Act (1965, 1st session, chapter 14), amended by section 81 of chapter 9 and section 2 of chapter 12 of the statutes of 1968, by section 19 of chapter 14 of the statutes of 1969, by section 97 of chapter 17 of the statutes of 1970, by section 1 of chapter 11 of the statutes of 1971 and by section 134 of chapter 49 of the statutes of 1972, is again amended:

(a) by replacing the words "deputy ministers" in paragraph 3 by the words "deputy minister of each department, the associate deputy ministers of the Department of Education";

(b) by replacing paragraph 4 by the following:

"(4) "deputy minister" means the Secretary General of the Executive Council, the secretary of the Treasury Board, the deputy minister of each department, the associate deputy ministers of the Department of Education and the associate secretaries-general of the Executive Council contemplated in the third paragraph of section 7a of the Executive Power Act (Revised Statutes, 1964, chapter 9);".

4. Section 27 of the said act, amended by section 27 of chapter 14 of the statutes of 1969, is again amended by inserting after the expression "deputy-head" in the first and second lines the words "and each deputy minister".

5. Section 33 of the said act, replaced by section 30 of chapter 14 of the statutes of 1969, is amended by inserting, after the expression "Deputy-heads" in the first line, the words "as well as associate secretaries-general of the Executive Council, assistant secretaries of the Treasury Board".

6. Section 34 of the said act, replaced by section 30 of chapter 14 of the statutes of 1969, is amended by inserting after the word "than" in the first line of the first paragraph, the words "an associate secre-

néral associé du Conseil exécutif, un secrétaire adjoint du Conseil du trésor ou un ».	tary-general of the Executive Council, an assistant secretary of the Treasury Board or”.
--	--

7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.	7. This act shall come into force on the day of its sanction.
--	--